



# John Silva

## Technical and Audiovisual Translator

### Services and Language Pairs:

Translation,  
Subtitling,  
Dubbing,  
Localization,  
Proofreading,  
Transcription,  
MTPE.

Ing <-> PT-br  
Jap <-> PT-br  
Esp <-> PT-br

### CONTACTS:



#### LOCATION

Minas Gerais Brazil



#### TELEPHONE:

+5533998584476



#### EMAIL

johnsilvatranslator@gmail.com



#### PROZ AND LINKEDIN LINKS:

<http://www.proz.com/translator/3145820>

[www.linkedin.com/in/john-silva-b4b526230](http://www.linkedin.com/in/john-silva-b4b526230)

### EXPERIENCE

#### Audiovisual Translation Projects

- Subtitling, translation and proofreading of subtitling translations.
- Projects carried out in different areas, such as: economics, documentary, medicine, entertainment, and educational content.
- Completed projects for Marginal Revolution University (MRU), where I subtitled and reviewed a series of videos in course format on economics.
- TV series subtitling projects made for Amazon Prime Video.
- Subtitling projects made for social media platforms.
- Anime Subtitling Projects made for streaming platforms. Quality control of anime subtitles.
- AI dubbing projects for Youtube channels
- Songs and karaoke songs translated for Lithium Lab.

#### Technical Translations

- Translation and proofreading projects for the financial, cryptocurrency, commercial market, and jewelry areas

#### Translator at Translators Without Borders

- All focused on the medical area, such as technical guidance for health professionals, scientific articles on vaccines for covid and surveys.

#### Game Localization

- Projects carried out on Crowdin and GitHub. Localized board, survival, sandbox, RPG, and strategy games like: Deep Rock Galactic, Everspace 2.

#### Transcript

- Projects carried out in the areas of digital marketing, medical research, and technology.

## **MTPE Service**

- Projects made for general areas such as e-commerce and marketing
- MTPE QA and Annotation projects.

## **EDUCATION**

---

Bachelor's degree in Translation and Interpreting from Universidade Nove de Julho, São Paulo-Brazil.

Introduction to Finance, Accounting, Modeling, and Valuation on Udemy.

Game Translation: How to adapt and localize games on Udemy.

Free Courses: Localization Fundamentals, on Udacity.  
Basic HTML.

Gala Webinar: Localization in New Product Development.

Gala Webinar: Localization of games in all phases of production.

Smartcat Webinar: Video Game Localization.

## **SKILLS**

---

Knowledge of CatTool Tools  
Good knowledge of foreign culture.  
Great researcher.  
Creative Translation.

## **AREAS**

---

- Economics/Financial/Cryptocurrency
  - Entertainment/Anime/Series/Movies/Documentary
  - Video game localization
  - Software localization
-